

撤銷委任代理人通知書
NOTICE OF REVOCATION OF APPOINTMENT OF AGENT

《選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）規例》（第 541 章，附屬法例 D）第 23、42 及 66 條
Sections 23, 42 and 66 of Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Legislative Council) Regulation
(Cap. 541 sub. leg. D)

2008 年立法會選舉
2008 LEGISLATIVE COUNCIL ELECTION

（*地方選區／功能界別名稱）
[Name of the *Geographical / Functional Constituency]

選舉日期：2008 年 9 月 7 日
Date of Election: 7 September 2008

〔備註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫撤銷委任代理人通知書說明》。〕
[Note: Before completing this notice, please read carefully the “Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Agent”.]

有關候選人的姓名（如屬地方選區候選人名單，請填寫名單上所有候選人的姓名。）

Name(s) of candidate(s) concerned

(For a geographical constituency list of candidates, please state the names of all candidates on the list.)

(1) _____ (2) _____
(3) _____ (4) _____
(5) _____ (6) _____
(7) _____ (8) _____

1. *本人／我們為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現撤銷下列人士在上述選舉中擔任*監察投票代理人／監察點票代理人／選舉代理人的委任 —
*I/We, being *the above-named candidate(s)/the election agent for the above-named candidate(s), hereby revoke the appointment of the following person to act as *polling agent/counting agent/election agent at the above election —

中文姓名（正楷）： _____
Name in Chinese

英文姓名（正楷）： _____
Name in English (in BLOCK LETTERS) （姓 Surname） （名 Other name）

香港身分證號碼： _____
Hong Kong Identity Card Number

2. *本人／我們已將這份通知書的副本交予上述人士。
 *I/We have sent a copy of this notice to the person named above.

	姓名（正楷） Name (in BLOCK LETTERS) (Surname) (Other Name)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	簽署 Signature	日期 Date
*候選人／ 選舉代理人 *Candidate/ Election Agent [見說明第 1 項] [See Note 1]				

備註： * 請刪去不適用者
 Notes: * Delete whichever is inapplicable

填寫撤銷委任代理人通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Agent

1. 候選人或其選舉代理人可撤銷任何代理人的委任。選舉代理人的委任只可由候選人撤銷。如屬地方選區候選人名單的情況，此通知書必須由該名單上的所有候選人或該名單的選舉代理人簽署。另外，此通知書可由該名單上的一位候選人或該名單的選舉代理人遞交。
A candidate or his election agent may revoke the appointment of any type of agent at any time. The revocation of appointment of an election agent can only be made by the candidate himself. In case of a geographical constituency list, the notice must be signed by all the candidates on the list or the election agent of the list. In addition, the notice may be given by one of the candidates on the list or the election agent of the list.
2. 選舉代理人委任的撤銷，只可在有關地方選區或功能界別的選舉主任收到撤銷通知書時方生效。
The revocation of the appointment of an election agent will not be effective until the notice of revocation is received by the Returning Officer of the relevant constituency.
3. 監察投票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下方生效 —
The revocation of the appointment of polling agent(s) will not be effective until the notice of revocation is received by —
 - (a) 總選舉事務主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the Chief Electoral Officer before polling day; or
 - (b) 有關投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
4. 監察點票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下方生效 —
The revocation of the appointment of counting agent(s) will not be effective until the notice of revocation is received by —
 - (a) 有關地方選區或功能界別的選舉主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the Returning Officer for the relevant geographical or functional constituency before polling day; or
 - (b) 有關功能界別的選舉主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書；或
the Returning Officer of the relevant functional constituency, from the candidate or his election agent personally on polling day; or
 - (c) 就地方選區選舉而言，有關的選舉主任(如監察點票代理人所負責的是在中央點票站內為點算誤投功能界別投票箱的地方選區選票而設立的點票區)或有關的投票站主任(如監察點票代理人所負責的是其他點票站)於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
in the case of geographical constituencies, the relevant Returning Officer (if the counting agents are appointed for the counting zone at the central counting station for the counting of geographical constituency ballot papers misplaced in the functional constituency ballot boxes) or the relevant Presiding Officer (if the counting agents are appointed for other counting stations), from the candidate or his election agent personally on polling day.

5. 除上述第 3(b)、4(b) 及 4(c)項另有規定外，各類代理人的撤銷委任通知書均可由專人送遞或以郵遞或圖文傳真方式發送。
Subject to Notes 3(b), 4(b) and 4(c)above, the notice of revocation of appointment for various types of agent may be delivered by hand, sent by post or by facsimile transmission.
6. 候選人或其選舉代理人應將撤銷委任通知書的副本交予被撤銷委任的人。
A copy of the notice of revocation of appointment should be sent to the person whose appointment as agent has been revoked.
7. 在上文中，凡提述候選人一詞，須解釋為包括在地方選區選舉的候選人名單。
The reference to a candidate above means a geographical constituency list of candidates in the case of the election of the geographical constituency.
8. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明 —
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice —

(a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處、選舉主任及投票站主任用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Registration and Electoral Office, the Returning Officer and the Presiding Officers for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

此通知書內的資料可能會提供予獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The information provided in this form may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道25號海港中心10樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including the making of requests for access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2008年7月
Electoral Affairs Commission
July 2008